

משרד החינוך
אגף בכיר בחינוך
מחברת בחינה
המנהל הפדגוגי

לנבחנים ולנבחנות שלום,
נא לקרוא את ההוראות בעמוד זה ולמלא אותן בדיוק. אי-מילוי ההוראות עלול לגרום לתקלות ואף להביא לידי פסילת הבחינה.
הבחינה נועדה לבדוק הישגים אישיים, ולכן יש לעבוד עבודה עצמית בלבד. בזמן הבחינה אין להיעזר בזולת ואין לתת או לקבל חומר בכתב או בעל פה.
אין להכניס לחדר הבחינה חומר עזר – ספרים, מחברות, רשימות – חוץ מ"חומר עזר מותר בשימוש" המפורט בגוף השאלון או בהוראות מוקדמות של משרד החינוך. כמו כן אין להכניס לחדר הבחינה טלפונים או מחשבים ניידים. שימוש בחומר עזר שאינו מותר יוביל לפסילת הבחינה.
כל חומר עזר שאינו מותר בשימוש, יש למסור למשגיח לפני תחילת הבחינה.
לאחר סיום כתיבת הבחינה יש למסור את המחברת למשגיח ולעזוב בשקט את חדר הבחינה.

יש להקפיד על טוהר הבחינות !

הוראות לבחינה

- יש לוודא כי במדבקות הנבחן שקיבלת מודפסים הפרטים האישיים שלך, ובמדבקות השאלון שקיבלת מודפסים פרטי השאלון המיועד לך.
- אם לא קיבלת מדבקה, יש למלא בכתב יד את הפרטים במקום המיועד למדבקת הנבחן.
- אסור לכתוב בשולי המחברת (החלק המקווקו) משום שחלק זה לא ייסרק.
- לטייטה ישמשו אך ורק דפי מחברת הבחינה שיועדו לכך.
- אין לתלוש או להוסיף דפים. מחברת שתוגש לא שלמה תעורר חשד לאי-קיום טוהר הבחינות.
- אין לכתוב שם בתוך המחברת, משום שהבחינה נבדקת בעילום שם.
- אין להוסיף או לשנות שום פרט במדבקות, כדי למנוע עיכוב בזיהוי המחברת וברישום הציונים.

בהצלחה !

12 סמל שאלון 17 رقم النموذج שם השאלון اسم النموذج יש להדביק כאן ↑ מדבקת שאלון يجب هنا ↑ إلصاق ملصقة نموذج امتحان	18 מועד 21 الموعد 37 סמל ב"ס 32 31 מס' תעודת זהות 23 رقم المدرسة رقم الهوية יש להדביק כאן ↑ מדבקת נבחן (ללא שם) يجب هنا ↑ إلصاق ملصقة ممتحن (بدون اسم)	מדבקות לנבחן ملصقة ممتحن
---	---	-----------------------------

* הוראות בשפה הערבית מעבר לדף
* التعلیمات باللغة العربية على ظهر الصفحة

יש לסמן במשבצת ☐ אם ניתן שאלון נוסף
يجب الإشارة في المربع ☐ إذا أُعطي نموذج امتحان إضافي

وزارة التربية والتعليم

القسم الكبير للامتحانات

الإدارة التربوية

دفتر امتحان

تحية للممتحنين وللممتحنات!

الرجاء قراءة التعليمات في هذه الصفحة والعمل وفقاً لها بدقة. عدم تنفيذ التعليمات قد يؤدي إلى عواقب مختلفة وحتى إلى إلغاء الامتحان. أعد الامتحان لفحص تحصيلاتك الشخصية، لذلك يجب العمل بشكل ذاتي فقط. أثناء الامتحان، لا يُسمح طلب المساعدة من الغير ويُمنع إعطاء أو أخذ مواد مكتوبة أو شفوية.

لا يُسمح إدخال مواد مساعدة - كتب، دفاتر، قوائم - إلى غرفة الامتحان، باستثناء "مواد مساعدة يُسمح استعمالها" المفصلة في نموذج الامتحان أو في تعليمات مسبقة من الوزارة. كما لا يُسمح إدخال هواتف أو حواسيب محمولة إلى غرفة الامتحان. استعمال مواد مساعدة غير مسموح بها يؤدي إلى إلغاء الامتحان.

يجب تسليم كل مادة مساعدة لا يُسمح استعمالها للمراقب قبل بدء الامتحان.

بعد الانتهاء من كتابة الامتحان، يجب تسليم الدفتر للمراقب، ومغادرة غرفة الامتحان بهدوء.

يجب التقيد بنزاهة الامتحانات !

تعليمات للامتحان

1. يجب التأكد بأن تفاصيلك الشخصية مطبوعة على ملصقات الممتحن التي حصلت عليها، وبأن تفاصيل نموذج الامتحان المعد لك مطبوعة على ملصقات نموذج الامتحان التي حصلت عليها.
2. في حال عدم حصولك على ملصقة، يجب ملء التفاصيل في المكان المعد لملصقة الممتحن، بخط يد.
3. لا يُسمح الكتابة في هوامش الدفتر (في المنطقة المخططة)، لأنه لن يتم مسح ضوئي لهذه المنطقة.
4. للمسودة تُستعمل أوراق دفتر الامتحان المعدة لذلك فقط.
5. يُمنع نزع أو إضافة أوراق. الدفتر الذي يُسلم ناقصاً يُثير الشك بعدم الالتزام بنزاهة الامتحانات.
6. لا يُسمح كتابة الاسم داخل الدفتر، لأن الامتحان يُفحص بدون ذكر اسم.
7. لا يُسمح إضافة أو تغيير أية تفاصيل في الملصقات، وذلك لمنع عواقب في تشخيص الدفتر وفي تسجيل العلامات.

نتمنى لكم النجاح!

סינית

על פי הרפורמה ללמידה משמעותית

הוראות לנבחן

- א. משך הבחינה : שעתיים וחצי
ב. מבנה השאלון ומפתח ההערכה : בשאלון זה ארבעה חלקים :
- | | | | | |
|-------------|----------------------------|---|-----|--------|
| חלק ראשון - | הבנת הנקרא | - | 32 | נקודות |
| חלק שני - | תרגום משפטים מעברית לסינית | - | 35 | נקודות |
| חלק שלישי - | דקדוק | - | 18 | נקודות |
| חלק רביעי - | השלמת משפטים | - | 15 | נקודות |
| סה"כ | | - | 100 | נקודות |
- ג. חומר עזר מותר בשימוש : אין.
ד. הוראות מיוחדות :
- (1) עליך לכתוב את כל תשובותיך בגוף השאלון (במקומות המיועדים לכך).
 - (2) במשימות שנדרשת בהן כתיבה בסינית, יש לכתוב בסימנים סיניים ובעט בלבד.
 - (3) בתום הבחינה החזר את השאלון למשגיח.

ההנחיות בשאלון זה מנוסחות בלשון זכר ומכוונות לנבחנות ולנבחנים כאחד.

בהצלחה!

חלק ראשון: הבנת הנקרא (32 נקודות)

בחלק זה שתי משימות 1-2. ענה על כולן לפי ההוראות.

משימה 1

תרגם את הקטע הבא לעברית (תרגום מלא). (20 נקודות)

我的梦想

每个人都有梦想，我也有。我有很多很多梦想。六岁的时候，我的梦想是跟我的好朋友在一起，一起看电影，一起去公园玩儿，一起打球。

十六岁的时候，我的梦想是当医生，在我家前边的医院工作。

大学的时候，我想成为一位兽医。所以在大学的时候，我看了很多书，学了很多知识。

现在我在动物园工作。我每天都去检查生病的动物。还有，我哥哥送给我一只很可爱的小狗。它是我最好的朋友。每次我回家的时候，它看见我会非常高兴。

我有一个非常要好的朋友，我也成为了医生，但是是兽医。现在我的梦想都成真了。

梦想 Mèngxiǎng – חלום

当 Dāng – להיות

成为 chéngwéi – להיות, להפוך ל-

兽医 shòuyī – וטרינר

知识 zhīshi – ידע

它 tā (מקביל ל-it באנגלית)

成真 chéng zhēn – להתגשם

打球 Dǎqiú – לשחק בכדור

משימה 2

לפניך שאלות על הקטע בעמוד 2.

ענה על שלוש מבין השאלות 1-5.

יש להשיב תשובות מלאות בסימנים.

(לכל תשובה – 4 נקודות. סה"כ – 12 נקודות)

1. “我” 有几个梦想?

2. 医院在哪儿?

3. “我” 在哪儿工作?

4. “我” 做什么工作?

5. 你的梦想是什么？你想当什么？

חלק שני: תרגום משפטים מעברית לסינית (35 נקודות)

משימה 3

תרגם לסינית חמישה מבין המשפטים 1-7. יש לכתוב בסימנים.
(לכל משפט – 7 נקודות)

1. היא לא גבוהה יותר מאמא.

2. כאשר אין לו זמן, הוא לא טס לבייג'ינג.

3. זו הפעם הראשונה שהן שרות בסינית.

4. בחודש מאי הספרים הולכים ומתייקרים.

5. כשאני שמחה, אני הולכת לבקר את סבתא שלי.

6. היא תתקשר אלי לפני שתחזור הביתה.

7. היא אמרה לנו לא ללכת.

חלק שלישי: דקדוק (18 נקודות)

בחלק זה שתי משימות 4-5. ענה על כולן לפי ההוראות.

משימה 4

בחר בשלושה מבין הסעיפים 4-1.

בכל אחד מהסעיפים שבחרת, סדר את הסימנים והצירופים כך שיתקבלו משפטים.

יש לכתוב בסימנים.

(לכל סעיף – 3 נקודות. סה"כ – 9 נקודות)

1. 书/看/能/很/书店/多/每天/在。

2. 买/我们/电脑 / 东西/可以/用 。

3. 汉语/怎么样/的/是 / 学/ 你。

4. 火车/几/你/去/星期/站？

משימה 5

בחר בשלושה מבין המשפטים 4-1.

בכל משפט שבחרת, שבץ את הסימן שבסוגריים במקום המתאים לו במשפט.

הקף במעגל את האות האנגלית המייצגת את המקום המתאים לסימן.

(לכל משפט – 3 נקודות. סה"כ – 9 נקודות)

/ המשך בעמוד הבא /

1. 你到 A 学校 B 左 C 拐。（往）
2. 你 A 要黑的 B 红色的 C?（还是）
3. 我要 A 买 B 个苹果 C。（几）
4. 对不起 A, 请 B 您等 C。（一下儿）

חלק רביעי: השלמת משפטים (15 נקודות)

משימה 6

השלם חמישה מבין המשפטים 1-7. יש לכתוב בסימנים סיניים. (לכל משפט 3 נקודות)

1. 商店的衣服很漂亮，但是_____。
2. 他看到我老师吗？她就骑_____。
3. 除了中文课以外，_____。
4. 因为昨天没下雨，所以_____。
5. 哥哥每个星期六都去_____。
6. 如果你有时间，就_____。
7. 今天不上课，我们_____。

בהצלחה!

זכות היוצרים שמורה למדינת ישראל
אין להעתיק או לפרסם אלא ברשות משרד החינוך

מדבקת משגיח

ملصقة مراقب

"אתך בכל מקום, גם בבגרות.

בהצלחה, מועצת התלמידים והנוער הארצית"

"معك في كل مكان، وفي الجحوت أيضًا.

بالتجّاح، مجلس الطّلاب والشّبيبة القطريّ"